

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

AVTAL

av den 16 september 2004

mellan Europeiska centralbanken och de nationella centralbankerna i medlemsstaterna utanför euroområdet om ändring av avtalet av den 1 september 1998 avseende operativa förfaranden för en växelkursmekanism under etapp tre av den ekonomiska och monetära unionen

(2004/C 281/03)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN (ECB) OCH DE NATIONELLA CENTRALBANKERNA I DE MEDLEMSSTATER SOM ÄR UTANFÖR EUROOMRÅDET (NEDAN KALLADE "NATIONELLA CENTRALBANKER UTANFÖR EUROOMRÅDET")

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

Artikel 1

har ingått detta avtal av följande skäl:

Ändring av artikel 5 i centralbanksavtalet

- (1) Europeiska rådet enades i sin resolution av den 16 juni 1997 ⁽¹⁾ (nedan kallad "resolutionen") om att inrätta en växelkursmekanism (nedan kallad "ERM II") när den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen inleddes den 1 januari 1999.
- (2) Enligt resolutionen skall ERM II bidra till att säkerställa att medlemsstater utanför euroområdet som deltar i ERM II inriktar sin politik på att upprätthålla stabilitet och främja konvergens och därigenom underlätta för dem att införa euron.
- (3) I avtalet av den 1 september 1998 mellan Europeiska centralbanken och de nationella centralbankerna i medlemsstaterna utanför euroområdet avseende operativa förfaranden för en växelkursmekanism under etapp tre av den ekonomiska och monetära unionen ⁽²⁾ (nedan kallat "centralbanksavtalet") fastställs de operativa förfarandena för ERM II.
- (4) Det är nödvändigt att ersätta artikel 5 i centralbanksavtalet med en ny bestämmelse för att ta hänsyn till eurons alltmer betydelsefulla internationella roll som en av de viktigaste reservvalutorna.

Artikel 5 i centralbanksavtalet skall ersättas med följande:

"Förfaranden vid interventioner och andra transaktioner

5.1 Godkännande från den nationella centralbank utanför euroområdet som utger interventionsvalutan skall i förväg inhämtas när en annan centralbank inom Europeiska centralbankssystemet i samband med icke-obligatoriska interventioner – inbegripet unilaterala interventioner innanför bandgränserna – avser att använda den förras valuta till belopp som överstiger gemensamt överenskomna maximibelopp.

5.2 En nationell centralbank utanför euroområdet skall omedelbart meddela ECB när den har använt euron till belopp som överstiger gemensamt överenskomna maximibelopp i samband med alla icke-obligatoriska interventioner, inbegripet unilaterala interventioner innanför bandgränserna.

5.3 Den part som avser att utföra andra transaktioner än interventioner som avser minst en valuta utanför euroområdet eller euron och som överstiger gemensamt överenskomna maximibelopp, skall i förväg meddela den eller de berörda centralbankerna. I sådana fall skall de berörda centralbankerna komma överens om ett tillvägagångssätt som minimerar potentiella problem, inbegripet att kunna utveckla hela eller delar av transaktionen direkt mellan de två centralbankerna."

⁽¹⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 5.

⁽²⁾ EGT L 345, 13.11.1998, s. 6. Avtalet senast ändrat genom avtal av den 29 april 2004 (EUT C 135, 13.5.2004, s. 3.).

Artikel 2

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den 1 oktober 2004.
2. Detta avtal skall upprättas på engelska, franska och tyska och i vederbörlig ordning undertecknas av parterna. ECB, som skall bevara originalavtalen, skall översända en bestyrkt kopia av varje originalavtal på engelska, franska och tyska till varje nationell centralbank inom och utanför euroområdet.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 16 september 2004 på de avtalslutande parternas vägnar.

Europeiska centralbanken

Magyar Nemzeti Bank

Česká národní banka

Bank Centrali ta' Malta / Central Bank of Malta

Danmarks Nationalbank

Narodowy Bank Polski

Eesti Pank

Banka Slovenije

Central Bank of Cyprus

Národná banka Slovenska

Latvijas Banka

Sveriges riksbank

Lietuvos bankas

Bank of England
